

## 中藥在歐註冊國際論壇 將在世博會荷蘭館舉行

中藥在歐盟各國發展情況如何？中藥在歐洲能否註冊為藥品？6月3日，在上海世博會荷蘭文化館舉行的「中醫藥發展暨中藥在歐洲註冊國際論壇」上，這些問題或許會有答案。

論壇上，荷蘭政府邀請的歐盟有關藥品註冊評估專家將對《歐盟傳統藥品法》的實施和進展，歐盟藥品註冊的規則和程序進行解讀，同時將為中國中醫藥企業開發歐洲市場提供指導，這將加快中草藥走進荷蘭及歐盟的進程。

《歐盟傳統藥品法》於2005年10月在歐盟成員國開始實施，這為中藥以治療藥品身份進入歐盟藥品市場提供了法律依據，也為中藥進入歐洲主流植物藥市場和歐洲藥品分銷渠道提供了可能。據了解，德國是首先註冊傳統藥的國家，英國則是註冊傳統藥最多的國家，芬蘭、荷蘭、瑞典等國也相繼註冊。註冊的傳統藥以單味藥和歐洲傳統藥為主，但也有一些複方製劑和非歐洲傳統藥獲得註冊，這些非歐洲傳統藥和複方製劑的成功註冊為傳統中藥製劑註冊提供了一些借鑒經驗。

論壇將由荷蘭海牙市政府和世界中醫藥學會聯合會共同主辦。

### 益氣養陰迎夏日

立夏之後，自然界陽氣漸長、陰氣漸弱，相對於人體臟腑來說，是肝氣漸弱，心氣漸強，此時的飲食原則是增酸減苦，補腎助肝，調養胃氣。飲食宜清淡，以低脂、易消化、富含纖維素為主，應多吃蔬果和粗糧。平時可多吃魚、雞、瘦肉、豆類、芝麻、洋蔥、玉米、山楂、桃、木瓜、番茄等；少吃動物內臟、肥肉等，少吃過鹹的食物，如鹹魚、鹹菜等。以下介紹宜於夏日常用，具有健脾養肝作用的鴨肉冬瓜湯；具益氣養心作用的生脈飲和粥品食療：



#### 鴨肉冬瓜湯

冬瓜 500 克、鴨肉 500 克、豬瘦肉 100 克、芡實、薏苡仁各 50 克，荷葉 1 片、陳皮 5 克、鹽適量。鴨肉、豬瘦肉洗淨切塊，冬瓜連皮洗淨切塊，荷葉洗淨剪成小塊。將鴨肉、豬瘦肉、冬瓜、荷葉與芡實、薏苡仁、陳皮一起放入沙鍋中，加適量清水，先用大火煮沸，再用小火煮至鴨肉熟爛，調味即成。當菜佐餐，食肉飲湯。有滋陰養肝、健脾利濕的功效。



#### 生脈飲

太子參 15 克、麥冬 10 克、五味子 5 克，煎水當茶飲，老少皆宜，可益氣養陰，是汗出較多的夏季最佳飲品。



#### 益氣養心粥

太子參 30 克、山藥 30 克、蓮子 30 克、粳米 200 克。將太子參、山藥、蓮子、粳米洗淨同放入鍋內，加適量水同煮至米爛粥成，溫熱服食，有健脾益氣、養陰清心的功效。

冬瓜清熱利水、消腫解毒、生津除煩

季節食療

## 中華醫藥



# 中澳攜手拓展中藥治療

新華社悉尼電：中國科學院上海藥物研究所與澳大利亞加文醫學研究所6日在悉尼舉行新聞發布會，宣布在成功萃取苦瓜活性成分以治療糖尿病的基礎上，將進一步加強中草藥治療腫瘤及神經系統疾病研究領域的合作。

澳大利亞加文醫學研究所教授大衛·詹姆斯對媒體說，他所在的醫學研究所與

中國上海同行圍繞治療糖尿病進行了長達6年的合作，並成功提取到天然植物苦瓜活性成分。作為前沿科學，這是一項可應用於化學和生理等多學科的先進技術。

### 關注中醫藥治糖尿及腫瘤

中國科學院上海藥物研究所副所長葉陽和蔣華良表示，探索中草藥活性化合物

是中方的強項，而澳方在生物科學以及探索與疾病有關的藥物靶點方面擁有優勢，雙方可以優勢互補。希望雙方進一步加強合作，使中醫藥在治療糖尿病、腫瘤及神經系統疾病研究領域取得更多成績。

中國駐悉尼總領事館科技參贊何觀香、澳大利亞新南威爾士州州長顧問王國忠以及中澳醫藥界近百人出席新聞發布會。

## 首家瑤醫藥學院成立

全國首家瑤醫藥高等教育科研機構瑤醫藥學院日前在廣西中醫學院成立。據了解，廣西中醫學院瑤醫藥學院現擁有專家16人，其中博士學位13人，設有瑤醫藥基礎理論、瑤醫藥臨床基礎、瑤醫藥發展研究中心等教研室和研究機構。目前已招收瑤醫藥研究生4名，計劃2010年招收瑤醫藥方向的研究生和本科生共35名。

## 手足口病臨床研究啟動

國家中醫藥行業重大科研專項——中醫藥治療手足口病的臨床方案與診療規律研究課題在安徽省中醫院啟動。

項目研究對象是0~14歲普通型手足口病患兒，研究內容是關於特定人群的手足口病的發病機理、中醫藥治療方案的前瞻性研究和中醫症候學研究，項目擬通過對核心病例的臨床研究，進一步發揮中醫藥在防治傳染病中的特色優勢，總結中醫藥診療規律，形成手足口病中醫藥防治的療效評價體系和經濟評價體系。

### 中醫藥講座

地點：九龍觀塘協和街和樂邨居安樓26-33地下

時間及內容

●健康講座：下午2時15分至3時「糖尿病控制知多啲 問問中醫／營養師」

講座

●健康測試及簡介：下午3時至5時30分

1) 健康測試站：眼壓檢查、長者跌倒風險評估、肺活量及血氧含量測試、超聲波骨質密度測試、量度身高體重指標及健康飲食諮詢。

2) 艾灸療法及穴位敷貼簡介費用全免（名額有限 先到先得）

### 灸出健康

香港公共圖書館與香港大學專業進修學院中醫藥學部合辦「中醫藥與健康生活」系列講座，5月23日（星期日）下午2時30分至4時，在保安道公共圖書館由劉興虞副教授以普通話主講「灸出健康」，歡迎市民參加。

查詢：29287055

兒童腎病綜合症（nephrotic syndrome）為多種病因引起的一種臨床徵候群，表現為大量蛋白尿、低蛋白血症、高脂血症和不同程度的水腫。現代醫學認為是由於各種腎小球疾病所致腎小球通透性增高，大量血漿蛋白從尿中流失而導致的一種綜合徵，多以類固醇為主要治療藥物。本病在中醫學中屬「水腫」範疇，多以肺、脾、腎論治，認為是肺、脾、腎失職而引致水液與精微輸布失調，形成水腫及蛋白尿等症狀，正如張景岳云：「凡水腫等證，乃肺脾腎三臟之病」。

## 【醫案】 蔡XX 男 6歲

2006/9/5（一診）

主訴：全身浮腫2月餘。  
病史：經檢查符合腎病綜合徵（蛋白尿+++，全身浮腫，腹水，高膽固醇，血清白蛋白--），經用類固醇（30mg qd）後浮腫消失，但減藥時（15mg qd）合併感冒再次浮腫，加重（30mg qd）後無效，時咳，伴嘔吐，尿血+。苔薄，局部脫落，脈細。

方藥如下：

黃耆 20g	大腹皮 10g
連翹 10g	白花蛇舌草 15g
赤小豆 10g	益母草 15g
蟬蛻 6g	桑白皮 10g
蒼朮 10g	蒲公英 10g
北杏 10g	炙麻黃 5g
生地 10g	澤瀉 10g
白茅根 15g	甘草 6g

### 診治心得

（1）中醫治療腎病之水腫和蛋白尿，主要從脾、腎論治。  
水腫：《諸病源候論·水腫病諸候》說：「水病無不由脾腎虛所為」。脾為生化之源，運化水穀精微；腎為水臟，司二便。若脾不健運，水濕內停，則氾濫肌膚，《素問·至真要大論》說：「諸濕腫滿，皆屬於脾」；腎氣不足，開合不利，水液代謝障礙而發為水腫。  
蛋白尿：脾虛固攝無權，腎虛封藏失職，則水穀精微隨尿外泄。《內經》云：「腎者主蛰，封藏之本，精之處也」腎失封藏，是蛋白尿的病理機制，而尿蛋白正屬人體精華。  
（2）韓教授治病求因，審因論治，因時度勢。從以上病案，初減類固醇，病情故易於反覆，剛巧感染感冒，外邪困肺，肺氣不利，不能正常通調水道而致水液氾濫發為水腫。因此，韓教授從肺論治，當疏風宣肺，解毒利水為先，這時候切忌忌虛損補，最怕閉門留寇，邪氣入裡，病勢更為難愈。



# 小兒水腫病



作者按：

近年，國家大力推動和支持中醫「師帶徒」工作，提倡繼承人寶貴及獨到的臨床經驗，繼往開來，發展中醫藥學。在香港，港大專業進修學院舉辦一系列的「師帶徒臨床進修」課程，筆者幸運地被國家級名老中醫韓明向教授及上海市名老中醫劉冬立教授收錄為徒，跟師臨床聯診。

中醫精華在於臨床辨證論治，從書本及課程講授，我們可以獲得前人的經驗和心得，但最好要算是跟師臨床論治，面對病人，收集病人的四診、病史、和有關資料，臨場思考作出診治，從而盡量理解分析師傅的處方用藥。最重要的，是要學習師傅的診治思維。我將診治過程記錄為醫案，時而習之，獲益良多，現借醫案「小兒水腫病」，竊以一己之不力，冀探討韓明向教授的診治思維及印證前人先哲之中醫理論與診治心得。

□註冊中醫 翁漢威

2007/1/13（三診）

尿蛋白（-）5天，trace1天，喉嚨、咳嗽，晨起多作，多陣發性，鼻水少。

黃耆 20g	防風 6g
補骨脂 10g	覆盆子 8g
百部 8g	當歸 6g
山藥 10g	麥冬 8g
巴戟天 10g	山茱萸 10g
白朮 8g	荊芥 6g
金櫻子 8g	生地 10g
肉苁蓉 8g	

2007/3/19（四診）

steroid減至2mg qd 24日，再減為1mg qd。尿蛋白均為陰性，左眼鞏膜充血。

黃耆 20g	丹皮 6g
防風 6g	麥冬 8g
雞血藤 10g	山茱萸 10g
炒黃芩 6g	赤芍 6g
山藥 10g	桑枝 10g
生地 10g	白朮 8g
當歸 6g	丹參 8g
菊花 8g	桑白皮 8g
覆盆子 8g	

### 診治心得

（1）葉天士云：「否則前後不循緩急之法，慮其動手便錯，反致慌張矣」。韓教授治病先後有序，當得其法。先用疏風宣肺，解毒利水之方以治肺，之後，邪祛腫消，大勢既平，始重用健脾益腎之品以治脾腎，如山茱萸、金櫻子、覆盆子以益腎固精；黃耆、蒼朮、白朮、山藥、補骨脂、巴戟天、肉苁蓉之類益氣補腎。  
（2）《血證論》云：「瘀血化水，亦發水腫」；《蘭台軌範》也說：「瘀血阻滯，血化為水，四肢浮腫」。現代研究證實，各型腎炎均有不同程度的瘀血症狀，運用活血化瘀法有助消除水腫。所以，可以見到教授在此病療程的中後期，多用活血化瘀之藥如益母草、丹皮、赤芍、丹參、雞血藤等。  
（3）教授亦有意小兒的生理和病理特點，稚陰稚陽，臟腑嬌嫩，衛外不固，肺臟容易受外邪乘表侵襲，外邪困肺，如《顧伯經·病證》說：「孩子氣脈未調，臟腑脆薄，腠理開疏」，所以後期亦有加上玉屏風散以益氣固表，上工治未病，減少復發機會。  
（4）在這個漫長的療程中，不論那個階段，從始至終，每方必用，都以黃耆為君，用藥最重，20g。查黃耆補氣、固表、攝精、祛毒、和營、利尿，且無留滯之弊。根據中國預防醫學科學院病毒研究所報告，黃耆可調節機體的體液和細胞免疫，亦有醫院報告應用黃耆治療原發性腎小球腎炎患者，有改善細胞和體液免疫功能，降低蛋白尿，改善腎功能。